

# Choose Safe Places Illinois

Hoja informativa para la evaluación de la propiedad  
*Resumen del Programa*

## ¿Qué es Choose Safe Places Illinois?

Choose Safe Places (Elija lugares seguros) Illinois es un programa piloto administrado por el Departamento de Salud Pública de Illinois como parte de la iniciativa Choose Safe Places for Early Care and Education (en español: Elija lugares seguros para el cuidado y la educación temprana) de la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés) del gobierno federal. El objetivo del programa es que los proveedores de cuidado y educación temprana aumenten su conciencia sobre los peligros ambientales e identificar y abordar los peligros que pueden existir en una propiedad propuesta para una nueva guardería o un nuevo centro de educación

## Por qué es necesario este programa

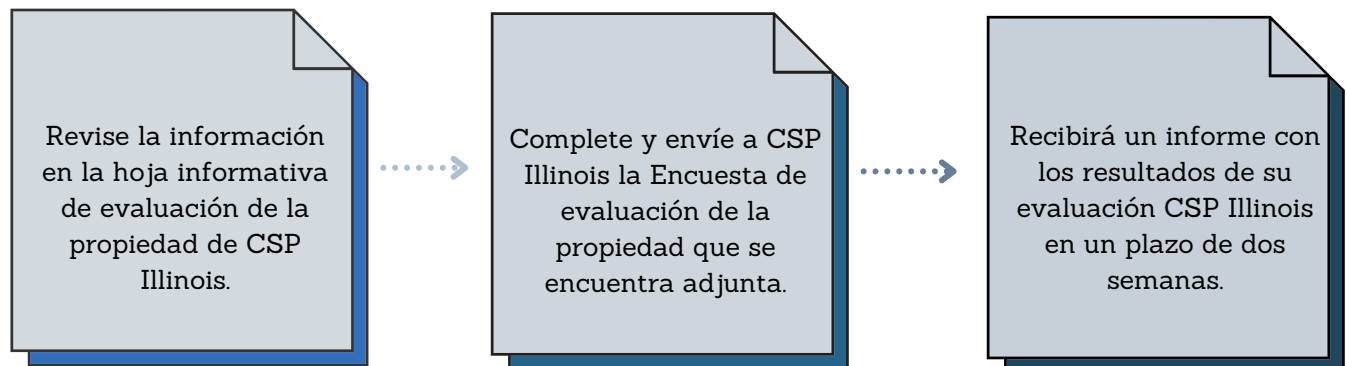
El Departamento de Servicios para Niños y Familias de Illinois no exige estudios para detectar peligros ambientales como requisito para cumplir con sus normas sobre incendios y seguridad sanitaria. Sin embargo, existen peligros ambientales que podrían estar presentes en la propiedad o cerca de ella y pueden pasar inadvertidos fácilmente. La exposición a esos peligros podría afectar la salud de los niños y el personal. Tomar la medida adicional de realizar un estudio ambiental refuerza la garantía de que su establecimiento sea un lugar saludable.

## Principales factores evaluados por el programa

El programa se centra en los siguientes factores que podrían contribuir a los posibles riesgos ambientales de una futura guardería o centro de educación escolar:

- Usos anteriores de la propiedad que puedan haber dejado en ella sustancias químicas nocivas.
- Actividades en un sitio cercano que pueden haber causado contaminación que podría trasladarse a la propiedad y afectarla.

## Cómo funciona el programa





# Choose Safe Places Illinois

Hoja informativa para la evaluación  
de la propiedad  
*Información de la propiedad*

## Actividades anteriores en la propiedad

Los proveedores deben tomar en cuenta qué actividades se han realizado en su propiedad propuesta al situar una nueva guardería o centro de educación preescolar. En vista de que los requisitos de zonificación para una guardería son los mismos que los existentes para las propiedades comerciales, una amplia variedad de empresas u operaciones pudieron haber usado la propiedad y dejado allí sustancias químicas que permanecen en el ambiente durante muchos años.

Las actividades que pudieron haber dejado contaminación incluyen:

- Tintorerías
- Salones de uñas y peluquerías
- Gasolinera
- Talleres de automóviles
- Funerarias
- Centros de entrenamiento de bomberos
- Fábricas
- Procesos industriales

Al investigar la historia de la propiedad, un proveedor debe buscar información relacionada con cualquier uso anterior para fabricación de productos, o con el almacenamiento, el mal manejo o el desecho de sustancias peligrosas en la propiedad. Saber para qué se usó la propiedad en el pasado sirve para determinar qué tipo de contaminación pudo

haber quedado.

### Recursos para averiguar la historia de la propiedad

- Propietario del inmueble
- Departamento de salud local
- Urbanista o encargado de zonificación
- Departamento de edificación de la ciudad

## Fuentes de contaminación cercanas

Las tintorerías y los salones de uñas son ejemplos comunes de comercios que están adyacentes a instalaciones de cuidados tempranos, en particular en centros comerciales de tiendas adosadas. Las sustancias químicas utilizadas por estos comercios podrían afectar la calidad del aire en el interior de los espacios contiguos, en especial si usan un sistema de climatización compartido.

También pueden existir sitios con contaminación del agua subterránea y el suelo. Las sustancias químicas que se evaporan pueden crear vapores químicos subterráneos. Estos vapores pueden moverse y entrar en contacto con edificios y contaminar el aire en su interior. Este proceso (cuando la contaminación se traslada desde espacios descubiertos en el suelo hacia el aire en espacios interiores) se llama intrusión de vapor. Los usos actuales y previos de la propiedad cercana y los sitios próximos que se sabe que están contaminados pueden brindar pistas sobre la posibilidad de que la intrusión de vapor afecte a un lugar. En muchos casos, los mismos recursos usados para investigar la historia de un posible emplazamiento también pueden usarse para investigar las propiedades cercanas.

••• ¿Tiene alguna pregunta o desea recibir más información? •••

Comuníquese con CSP Illinois

Teléfono: 217-785-2045

Correo electrónico: DPH.Tox@illinois.gov

PROTECTING HEALTH, IMPROVING LIVES

Nationally Accredited by PHAB



## **Encuesta de evaluación de la propiedad de Choose Safe Places (Elija lugares seguros) Illinois: una nota explicativa**

La siguiente encuesta recopila información sobre los usos actuales y anteriores de su propiedad propuesta y de las propiedades cercanas. Esta información ayudará al Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH, por sus siglas en inglés) a evaluar los riesgos que generan los peligros ambientales en su propiedad y ofrece una guía sobre las medidas que deben tomarse si se identifica algún peligro. Las recomendaciones hechas por el programa CSP (Elija lugares seguros) Illinois del IDPH se basan en datos e información disponibles públicamente en el momento de la evaluación. Por esta razón, el IDPH no puede garantizar que se identifiquen todos los peligros ambientales potenciales. Si la remediación u otros trabajos siguen al estudio como resultado de las recomendaciones del IDPH, el IDPH no es responsable de los costos asociados con esas actividades. Tenga en cuenta que los datos presentados por el participante o producidos por el IDPH durante el proceso de evaluación de la propiedad se consideran información pública. Por lo tanto, si se solicita, el IDPH no puede retener información de ninguna de las partes. La presentación de esta encuesta constituye una inscripción voluntaria en el programa CSP Illinois y un entendimiento de las limitaciones y responsabilidades de este programa.

Complete la encuesta lo mejor que pueda. Puede encontrar recursos adicionales para evaluar su propiedad en la Hoja informativa para la evaluación de la propiedad de CSP Illinois.

Envíe por correo postal  
el formulario completado a:  
Illinois Department of Public Health  
Attn: CSP Illinois  
525 W. Jefferson St., 3<sup>rd</sup> Floor  
Springfield, IL 62761

o

Guarde el formulario completado  
en su computadora y envíelo por correo  
electrónico a [DPH.Tox@illinois.gov](mailto:DPH.Tox@illinois.gov).  
Incluya su nombre y "CSP Survey"  
(Encuesta de CSP) en la línea del asunto.



## Encuesta de evaluación de la propiedad de **CSP Illinois**:

### Información de contacto del solicitante

Nombre del solicitante

Dirección de correo electrónico

Dirección del solicitante (calle, ciudad, estado, código postal)

### Información de la propiedad

Dirección de la propiedad propuesta (calle, ciudad, estado)

Nombre del negocio actual (si procede)

Años de actividad (aproximados)  
hasta

Nombre del actual propietario del inmueble

### ¿Cuándo se construyó el edificio?

1979 o antes

1980-1986

1987-actualidad

No sé

### ¿Alguna vez se usó la propiedad para las actividades siguientes? (Marque todas las que correspondan)

- |  |  |  |                                |
|--|--|--|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Tintorería            | <input type="checkbox"/> Peluquería o salón de uñas          | <input type="checkbox"/> Fábricas              | <input type="checkbox"/> Otra: |
| <input type="checkbox"/> Taller de automóviles | <input type="checkbox"/> Centro de entrenamiento de bomberos | <input type="checkbox"/> Procesos industriales |                                |
| <input type="checkbox"/> Gasolinera            | <input type="checkbox"/> Taller de arte                      | <input type="checkbox"/> Agricultura           |                                |
| <input type="checkbox"/> Funeraria             | <input type="checkbox"/> Polígono de tiro                    | <input type="checkbox"/> Vertedero             | No sé                          |

Comentarios:

### ¿Ve alguna de estas opciones en la propiedad o cerca de ella? (Marque todas las que correspondan)

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tintorería                 | <input type="checkbox"/> Instalación de reciclaje                   | <input type="checkbox"/> Barriles de tambor  |
| <input type="checkbox"/> Peluquería o salón de uñas | <input type="checkbox"/> Automóviles o neumáticos viejos            | <input type="checkbox"/> Extracción de arena |
| <input type="checkbox"/> Gasolinera                 | <input type="checkbox"/> Metales, como maquinaria o tuberías viejas |  |
| <input type="checkbox"/> Otra:                      |   |  |

### ¿Cuál es la fuente de agua potable de la propiedad?

- Sistema de agua potable municipal     Pozo privado     No sé